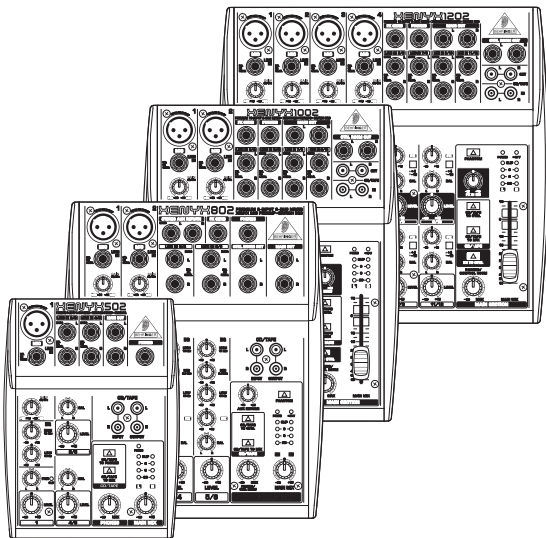


# Руководство пользователя

# XENYX

## 502/802/1002/1202



РУССКИЙ

## Благодарю

Сердечно Вас поздравляем! Став владельцем XENYX фирмы BEHRINGER, Вы приобрели микшерный пульт, который, несмотря на свои компактные размеры, обладает многосторонними и незаурядными аудиохарактеристиками.

Оборудование с входами и выходами включает микрофонные входы (с +48 В-фантомным питанием), Line-входы, возможности присоединения эффект-приборов, соединительные элементы для 2-полосного Master-устройства (например, DAT-записывающее устройство) и мониторинговую систему (мониторный динамик с выходной ступенью, исключение здесь также составляет 502).

Настоящее руководство поставляется на английском, немецком, французском, испанском, итальянском, русском, польском, голландском, финском, шведском, датском, португальском, греческом, японском и китайском языках. Также могут существовать более поздние редакции этого документа. Их можно загрузить со страницы соответствующего изделия на сайте:

[www.behringer.com](http://www.behringer.com)

A50-00000-02637

## Содержание

<b>Благодарю</b> .....	<b>1</b>
<b>Важные указания по технике безопасности</b> .....	<b>2</b>
<b>1. Введение</b> .....	<b>3</b>
1.1 Общие функции микшерного пульта .....	3
1.2 Руководство .....	3
1.3 Прежде чем Вы начнете .....	4
<b>2. Элементы управления и подключения</b> .....	<b>4</b>
2.1 Моноканалы .....	4
2.2 Стереоканалы .....	6
2.3 Зона подключения и Main-секция .....	6
<b>3. Установка</b> .....	<b>8</b>
3.1 Присоединение к сети .....	8
3.2 Аудиосоединения .....	9
<b>4. Технические характеристики</b> .....	<b>10</b>
<b>Ограниченная гарантия</b> .....	<b>12</b>
<b>Законное опровержение</b> .....	<b>13</b>



## Важные указания по технике безопасности



### Предупреждение

Входы и выходы, обозначенные символом, находятся под напряжением, которое способно привести к поражению электрическим током. Используйте только качественный серийный акустический кабель с готовым ¼" TS-штекером. Другие работы по установке или модификации оборудования должен выполнять только квалифицированный персонал.



Этот символ указывает на важную информацию в сопроводительной документации, касающуюся эксплуатации и обслуживания устройства. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.



### Внимание

Во избежание поражения электрическим током запрещено снимать крышку или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет элементов, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.



### Внимание

Во избежание возникновения пожара или поражения электрическим током необходимо защищать устройство от воздействия дождя или влаги, а также от попадания внутрь капель воды или других жидкостей. Не ставьте на устройство заполненные жидкостью сосуды, например, вазы.



### Внимание

Все сервисные указания предназначены исключительно для квалифицированного персонала. Во избежание поражения электрическим током не выполняйте ремонтных работ, не описанных в инструкции по эксплуатации. Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированными специалистами.

- 1 Прочтите эти указания.
- 2 Сохраните эти указания.
- 3 Придерживайтесь этих указаний.
- 4 Соблюдайте все указания по эксплуатации.
- 5 Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды.

- 6 Протирайте устройство только сухой тряпкой.
- 7 Не загораживайте вентиляционные отверстия. При установке устройства руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
- 8 Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).
- 9 Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два сетевых контакта и дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.
- 10 Прокладывайте сетевой кабель так, чтобы на него нельзя было наступить, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Обратите особое внимание на то, чтобы удлинительный кабель, участки рядом с вилкой и место крепления сетевого кабеля к устройству были хорошо защищены.
- 11 Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.
- 12 Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.
- 13 Используйте только рекомендованные производителем дополнительные устройства и принадлежности.
- 14 Пользуйтесь только стойками, штативами, тележками, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект поставки устройства. Если для перемещения устройства используется тележка, будьте осторожны чтобы не споткнуться и не получить травму.
- 15 Отключайте устройство от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.
- 16 Поручайте выполнение всех работ по ремонту устройства только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении устройства (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь устройства попали посторонние предметы или жидкость, если устройство находилось под дождем или во влажной среде, если устройство упало на пол или плохо работает.



## 1. Введение

### XENYX Mic Preamps



Микрофонные каналы оснащены высококачественными микрофонными предусилителями XENYX Mic Preamps, по качеству звучания и динамике сопоставимыми с дорогими внешними предварительными усилителями. Предусилители XENYX:

- обеспечивают невероятный запас динамики благодаря своему динамическому диапазону в 130 дБ,
- делают возможным кристально чистое воспроизведение с тончайшими нюансами в частотном диапазоне от <10 Гц до >200 кГц,
- гарантируют абсолютно чистое звучание и нейтральное воспроизведение сигнала благодаря сверхмалому шуму и свободной от искажений схеме, в которой используются транзисторы 25V888,
- являются идеальным партнером для любого микрофона (усиление до 60 дБ, фантомное питание +48 В),
- дают Вам возможность максимально использовать динамический диапазон Вашего цифрового рекордера (24 бит/192 кГц) для получения оптимального качества звучания.

### “British EQ”

Эквалайзеры серии XENYX базируются на легендарной схемотехнике элитных британских консолей, известных во всем мире благодаря своему теплоте и музыкальному характеру звучания. Они гарантируют великолепное звучание даже при экстремальном усилении.



### ВНИМАНИЕ!

- ♦ Мы хотим обратить Ваше внимание на то, что высокий уровень громкости может причинить вред органам слуха и/или вывести из строя наушники и динамики. Поэтому, прежде чем включить прибор установите фейдер MAIN MIX в Main-Sektion в самое нижнее положение и поверните влево до упора PHONES-регулятор. Постоянно следите за тем, чтобы уровень громкости был умеренным.

### Важные указания по установке

- ♦ Эксплуатация вблизи сильных радиопередатчиков и источников высокочастотных сигналов может привести к заметному ухудшению качества звука. Увеличьте расстояние между устройством и передатчиком и используйте экранированные кабели для всех соединений.

## 1.1 Общие функции микшерного пульта

Микшерный пульт выполняет три основные функции:

- **Формирование сигнала:** Предварительное усиление, согласование уровня, добавление эффектов, коррекция хода частот.
- **Распределение сигнала:** Сбор и распределение отдельных очищенных сигналов у звуковоспроизводящих технических средств (Live PA и Monitoring сцены, в студии: Control Room, наушники, устройство с полосами), дальнейшая обработка сигнала в подгруппах.
- **Микширование:** Настройка уровня громкости/ распределение частот отдельных сигналов между собой, контроль за уровнем всего микшированного звука, что необходимо для его подачи в записывающие устройства/ частотный распределительный фильтр/ выходную ступень. Для данной “королевской функции” микшерного пульта собираются все его остальные функции.

Поверхность микшерных пультов фирмы BEHRINGER оптимально подходит для решения данных задач и разработана таким образом, что Вы без труда сможете проследить ход канала сигнала.

## 1.2 Руководство

Данное руководство по эксплуатации выстроено таким образом, что Вы получаете представление об имеющихся элементах управления и, в тоже время, информируетесь о способах их применения. Для того, чтобы Вы быстро смогли проследить взаимосвязи, мы классифицировали элементы управления по группам в зависимости от их функций. Иллюстрации в начале главы наглядно демонстрируют все описанные в данной главе элементы управления.

- ♦ Прилагающаяся к прибору блок-схема наглядно информирует Вас о соединениях между входами и выходами, а также о расположенных между ними переключателях и регуляторах.

Ради интереса, попробуйте проследить за ходом сигнала от входа в микрофон до Aux Send 1-штулки. Не пугайтесь обилия возможностей, все намного легче, чем Вы думаете! Если Вы одновременно рассмотрите схему элементов управления, то Вы быстро ознакомитесь с Вашим микшерным пультом и сможете вскоре в полной мере использовать все его возможности.

В случае возникновения необходимости в более подробной консультации по отдельным темам, посетите, пожалуйста, нашу страницу в Интернете <http://www.behringer.com>. Там Вы найдете, например, более подробные пояснения относительно применения эффект-усилителей и усилителей уровня.

## 1.3 Прежде чем Вы начнете

### 1.3.1 Поставка

В целях безопасной перевозки Ваш микшерный пульт надежно упаковывается производителем. Если, несмотря на это, упаковка все же повреждена, незамедлительно проверьте прибор на предмет внешних повреждений.

- ♦ В случае выявления повреждений НЕ отправляйте прибор обратно к нам, а, в первую очередь, поставьте в известность продавца и транспортную фирму. В противном случае все претензии относительно возмещения убытков не будут удовлетворены.

### 1.3.2 Запуск в эксплуатацию

Обеспечьте достаточную подачу воздуха, а также, во избежание перегрева прибора, не устанавливайте микшерный пульт вблизи от отопительных приборов или усилителей мощности.

- ♦ **Никогда не подключайте XENYX к блоку питания в то время, когда последний уже подключен к электросети. Сначала соедините выключенный пульт с блоком питания, а затем присоедините все к электросети.**
- ♦ **Обязательно следите за тем, чтобы все приборы были заземлены. Для Вашей собственной безопасности ни в коем случае не удаляйте и не выводите из строя заземление приборов, соответственно, сетевой кабель.**
- ♦ **Обязательно следите за тем, чтобы установка и обслуживание приборов проводилось квалифицированным персоналом. Во время и после установки следите за достаточным заземлением вовлеченных в работу лиц, так как электростатические разряды, кроме прочего, могут нанести ущерб рабочим характеристикам прибора.**

### 1.3.3 Онлайн-регистрация

Пожалуйста, зарегистрируйте Ваш новый прибор (желательно сразу после приобретения) на нашем веб-сайте <http://www.behringer.com> и внимательно прочтите гарантийные условия.

В случае неисправности мы постараемся отремонтировать Ваш прибор в кратчайшие сроки. Пожалуйста, обратитесь непосредственно к продавцу, у которого Вы приобрели прибор. Если у Вас нет такой возможности, Вы также можете обратиться непосредственно в одно из наших представительств. Список контактных адресов Вы найдете внутри оригинальной упаковки прибора (Global Contact Information/European Contact Information). Если в списке не указан контактный адрес для Вашей страны, пожалуйста, обратитесь к ближайшему удобному для Вас дистрибьютору. Соответствующие контактные адреса Вы найдете на нашем веб-сайте <http://www.behringer.com> в разделе Support.

Регистрация Вашего прибора с указанием даты его покупки значительно облегчит процедуру обработки рекламации в гарантийном случае.

*Большое спасибо за Ваше сотрудничество!*

## 2. Элементы управления и подключения

Данная глава описывает различные элементы управления Вашего микшерного пульта. Здесь детально поясняется функционирование всех регуляторов, переключателей и соединений.

### 2.1 Моноканалы

#### 2.1.1 Микрофонные входы и Line-входы



Рис. 2.1: Соединительные элементы и регулятор Mic-/Line-входов

#### MIC

Каждый канал с моноходом предлагает Вам симметричный вход для микрофона через XLR-втулку, у которого при нажатии на кнопку (смотри обратную сторону) в Вашем распоряжении оказывается +48 В фантомное питание, необходимое для работы конденсаторных микрофонов. XENYX Preamps делают возможным безупречное, бесшумное усиление, которое обычно можно получить только при помощи дорогих Outboard-предусилителей.

- ♦ **Прежде чем активировать фантомное питание, отключите звук у Вашей системы, воспроизводящей звук. В противном случае, звук, создаваемый при включении, будет слышен через Ваши контрольные динамики. Соблюдайте указания, данные в главе 2.3.5 "Фантомное питание и светодиоды-индикаторы".**

#### LINE IN

Каждый моноход располагает также симметричным Line-входом, который выполнен в виде 6,3-мм-храповой втулки. Данные входы подходят также и для асимметрично смонтированных штекеров (моногоздно).

- ♦ **Пожалуйста, не забывайте о том, что Вы не можете одновременно использовать и вход для микрофона, и Line-вход канала. Используйте их поочередно!**

#### GAIN

При помощи переменного GAIN-потенциометра Вы настраиваете усиление на входе. Всегда, когда Вы подключаете источник сигнала к одному из выходов или отсоединяете его, данный регулятор должен быть повернут влево до упора.

### 2.1.2 Эквалайзер

Все каналы с моноходом оборудованы 3-полосным регулированием звука. Благодаря полосам становится возможным максимальное повышение/понижение на 15 дБ, в центральном положении эквалайзер нейтрален.

Схемотехника "британских" эквалайзеров основывается на легендарной технологии, используемой в элитных консолях и обеспечивающей теплое звучание без нежелательных побочных эффектов. Результатом являются очень музыкально звучащие эквалайзеры, не имеющие даже при  $\pm 15$  дБ побочных эффектов, таких как сдвиг фаз или ограничение ширины полосы пропускания, часто наблюдаемых в простых эквалайзерах.

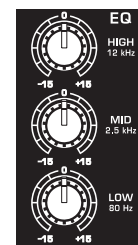


Рис. 2.2: Настройка звука входных каналов

#### EQ

Верхняя (HIGH) и нижняя полосы (LOW) представляют собой Shelving-фильтры, которые повышают или понижают все частоты, находящиеся над, соответственно, под уровнем пороговой частоты. Пороговые частоты верхней и нижней лент достигают 12 кГц и 80 Гц. Средняя полоса при 802/1002/1202 спроектирована в виде Peak-фильтра, средняя частота которого достигает 2,5 кГц.

#### LOW CUT

Кроме того, дополнительно моноканалы (1002 и 1202) оборудованы также отвесным LOW CUT-фильтром (18 дБ/окт., -3 дБ при 75 Гц), при помощи которого Вы можете устранить нежелательные низкочастотные участки сигнала.

### 2.1.3 FX Send-каналы, настройка панорамы и уровня

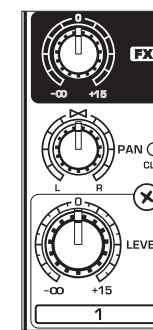


Рис. 2.3: FX Send/Panorama/Level-регулятор

#### FX

При помощи FX Send-каналов (или AUX Send-каналов) Вы можете отобрать сигналы из одного или нескольких каналов и собрать их на одной шине. У FX Send-втулки Вы можете отделить данный сигнал и подать, например, в активную колонку усилителя или внешний эффект-прибор. В качестве канала ответной подачи сигнала могут послужить Aux Return-втулки (802) или стандартные каналы. Каждый FX Send-канал является моноканалом и предлагает усиление до +15 дБ. Прибор 502 не оборудован FX Send-каналами.

FX-каналы трех XENYX-микшерных пультов предназначены – что уже следует из их наименования – для подключения эффект-приборов и включены в положение post-Fader. Это значит, что громкость эффекта в канале зависит от положения фейдера канала. Если бы это было не так, тогда эффект-сигнал канала был бы слышен и тогда, когда фейдер полностью "затянут".

#### PAN

При помощи PAN-регулятора определяется положение канального сигнала в рамках стереозоны. Данный элемент конструкции предлагает к Вашим услугам Constant-Power-характеристику, т.е. сигнал в независимости от расположения в стереопанораме остается на том же уровне.

#### LEVEL

LEVEL-регулятор определяет уровень сигнала канала в Main микшере.

#### CLIP

CLIP-светодиоды моноканалов загораются тогда, когда входной сигнал модулируется слишком высоко. В данном случае немного уменьшите предварительное усиление при помощи GAIN-регулятора. Светодиоды должны потухнуть.



## 2.2 Стереоканалы

### 2.2.1 Line-стереовходы



Рис. 2.4: Line-стереовходы

#### LINE IN

Каждый стереоканал оборудован двумя симметричными Line-входами уровня на храповых втулках для левого и правого каналов. Если Вы будете применять исключительно втулку, маркированную знаком "L", канал будет работать в монорежиме. Стереоканалы разработаны для стандартных Line-сигналов уровня.

Обе втулки подходят как для симметрично, так и для несимметрично смонтированных штекеров.

### 2.2.2 Эквалайзер стереоканалов (802)

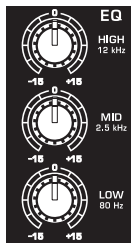


Рис. 2.5: Настройка звучания каналов со стереовходами

XENYX 802 обладает в каждом канале одним 3-полосным эквалайзером. Эквалайзер стереоканалов рассчитан, конечно, на работу в стереорежиме. Характеристики фильтров и разделительные частоты соответствуют характеристикам и частотам моноканалов. Предпочтение из двух моноэквалайзеров отдается стереоэквалайзеру в особенности тогда, когда возникает необходимость в коррекции частот стереосигнала. В случае моноэквалайзеров иногда возможно возникновение несовпадений между настройками левого и правого каналов.

### 2.2.3 FX Send-каналы, настройка баланса и уровня

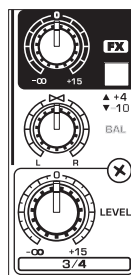


Рис. 2.6: FX Send/Balance/Level-регулятор

#### FX

FX Send-каналы стереоканалов функционируют также как и FX Send-каналы моноканалов. Так как FX -каналы всегда работают в монорежиме, сигнал стереоканала смешивается сначала в моносумму, и только затем попадает на FX -шину (общую шину). 502 не оборудован FX Send-каналами.

#### BAL

BAL(ANCE)-регулятор определяет относительную составляющую между левым и правым входным сигналом, прежде чем оба этих сигнала подводятся к левой, соответственно правой, Main Mix-шине. Если канал используется через левый Line-вход в монорежиме, тогда данный регулятор функционирует по тому же принципу, как и PAN-регулятор в моноканалах.

#### LEVEL

Также как и при работе в моноканалах LEVEL-регулятор определяет в стереоканалах уровень канала в Main Mix.

#### +4/-10

Стереовходы XENYX 1002 и 1202 для согласования входного уровня оборудованы переключателем, при помощи которого Вы можете регулировать чувствительность на входе между +4 dBu и -10 dBV. При 10 dBV (Home recording-уровень) вход реагирует чувствительнее, чем при +4 dBu (студийный уровень).

## 2.3 Зона подключения и Main-секция

### 2.3.1 Эффект-канал Send/Return

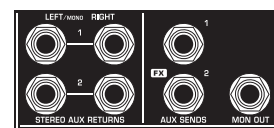


Рис. 2.7: FX Send/Return-соединительные элементы

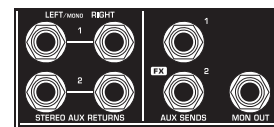


Рис. 2.8: FX Send/Return-регулятор

#### STEREO AUX RETURN

Только для 802: STEREO AUX RETURN-втулки служат обратным каналом для эффект-микширования, который Вы создали при помощи FX-регулятора. Подключите здесь выходной сигнал эффект-прибора. Данные втулки Вы можете использовать как дополнительные входы. В данном случае Вы должны подвести сигнал к пульта через какой-нибудь другой канал. При помощи канала EQ Вы можете регулировать ход частот эффект-сигнала.

♦ Если Вы используете какой-либо канал в качестве канала для возврата эффекта, тогда FX- регулятор соответствующего канала должен быть повернут влево до упора, так как в противном случае возникнет обратная связь!

Если подключена только левая втулка, тогда AUX RETURN автоматически переключается в монорежим работы. При помощи AUX RETURN-регулятора определяется доля эффект-сигнала в Main Mix.

#### FX SEND

К FX SEND-втулке (не для 502) подключите вход эффект-прибора, так как здесь располагается FX-сигнал, в положение post-фейдер, который Вы отобрали при помощи FX-регулятора входных каналов. Уровень у данной втулки Вы настраиваете при помощи FX SEND-регулятора Main-секции (только 1002 и 1202).

### 2.3.2 Monitor- и Main микшер

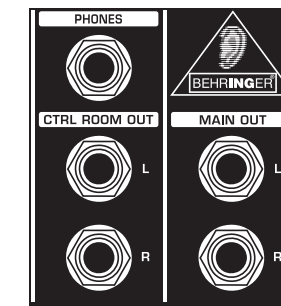


Рис. 2.9: Monitor-/Main Mix-соединительные элементы

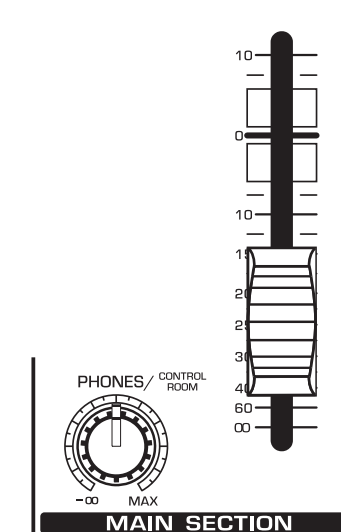


Рис. 2.10: Мониторный регулятор и фейдер Main Mix

#### PHONES/CONTROL ROOM

PHONES-соединение (наверху в зоне подключения) разработан в виде стереохраповой втулки. Подключите сюда Ваши наушники. CTRLROOMOUT-втулки (асимметрично смонтированные храповые втулки)

служат для контроля за всем сигналом (эффект-микширование и Main Mix), а также за отдельными сигналами. При помощи PHONES/CONTROL ROOM-регулятора Вы определяете уровень обоих выходов. Прибор 502 не оборудован CONTROL ROOM-выходом.

#### MAIN MIX

MAIN OUT-втулки смонтированы асимметрично и представляют собой монохраповые втулки. Здесь располагается Main Mix-суммарный сигнал с уровнем в 0 dBu. При помощи фейдера MAIN MIX Вы можете настраивать громкость данного выхода. Каждый из XENYX-микшеров 502 и 802 оборудован для этой цели по одному поворачивающемуся регулятору.

### 2.3.3 CD/Tape-соединения

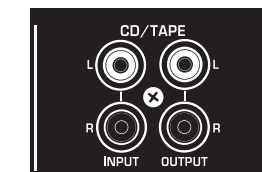


Рис. 2.11: CD/Tape Input/Output

#### CD/TAPE INPUT

CD/TAPE INPUT- втулки предусмотрены для подключения внешнего источника сигнала (например, CD-плеер, Tape Deck и т. д.). Вы можете их использовать в качестве Line-стереовхода, к которому может быть подключен выходной сигнал второго XENYX или BEHRINGER ULTRALINK PRO MX882. Если Вы соедините Tape Input с HiFi-усилителем с переключателем выбора источников, тогда Вы дополнительно и без особого труда сможете прослушивать и другие источники.

#### CD/TAPE OUTPUT

Данные соединительные элементы соединены параллельно по отношению к MAIN OUT и предоставляют в Ваше распоряжение стереосумму в асимметричной форме. Подключите сюда входы Вашего записывающего устройства. Выходной уровень настраивается при помощи высокоточного фейдера MAIN MIX, соответственно – поворачивающегося регулятора.

### 2.3.4 Направление сигнала

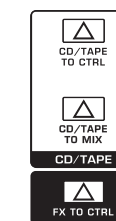


Рис. 2.12: Направляющий переключатель Main-секции

## CD/TAPE TO MIX

Когда нажат *CD/TAPE TO MIX*-переключатель, на Main Mix включается 2-полосный вход, который служит в качестве дополнительного входа для обыгрывания полос, MIDI-инструментов и прочих источников сигнала, не нуждающихся в дальнейшей обработке.

## CD/TAPE TO CTRL ROOM (TAPE TO PHONES к 502)

Нажмите *TAPE TO CTRL ROOM/PHONES*-переключатель, чтобы наложить вход с двумя звуковыми дорожками на мониторный выход (CTRL ROOM OUT/PHONES) – более легким способом Вы не сможете осуществить контроль за задней полосой при помощи контрольных динамиков или наушников.

♦ Если Вы регистрируете сигнал через *CD/TAPE OUTPUT* и, в тоже время, хотите прослушать его через *CD/TAPE INPUT*, тогда не нажимайте *CD/TAPE TO MIX*-переключатель. Таким образом, могло бы возникнуть кольцо, так как данный сигнал через Main Mix обыгрывается снова у *CD/TAPE OUTPUT*. В данных целях установите Tape-сигнал при помощи *CD/TAPE TO CTRL ROOM* на мониторные динамики или наушники. В отличие от Main Mix данные сигналы не обыгрываются на *CD/TAPE OUTPUT*.

## FX TO CTRL ROOM

Если Вы в ваших наушниках или мониторных динамиках хотите прослушать только FX Send-сигнал, тогда нажмите *FX TO CTRL*-переключатель. Main Mix-сигнал будет установлен в бесшумный режим работы, и Вы сможете прослушивать только сигнал FX SEND-выхода. XENYX-микшер 502 и 802 не оборудованы данным переключателем.

## 2.3.5 Фантомное питание и светодиоды-индикаторы

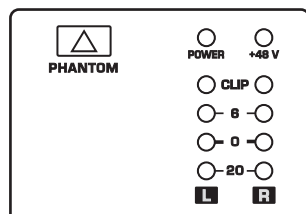


Рис. 2.13: Фантомное питание и контрольные светодиоды

### +48 V

Красный "+48 V"-светодиод светится, когда включено фантомное питание. Фантомное питание необходимо для работы конденсаторных микрофонов и активируется при помощи PHANTOM-переключателя.

♦ Подключите все используемые микрофоны, прежде чем Вы включите фантомное питание. Нельзя соединять или разъединять микрофоны с микшерным пультом в то время, когда

включено фантомное питание. Кроме того, монитор/РА-динамики должны быть настроены на бесшумный режим работы, прежде чем Вы активируете фантомное питание. После включения подождите примерно одну минуту, прежде чем Вы начнете настройку входного усиления. Это необходимо для того, чтобы система стабилизировалась.

## POWER

Голубой *POWER*-светодиод сообщает о том, что прибор подключен к электросети и готов к эксплуатации.

## Индикатор уровня

Высокоточный 4-сегментный индикатор уровня непрерывно информирует Вас о мощности сигнала.

**Модулирование:** Для настройки уровня установите LEVEL-регулятор входных каналов в среднее положение (0 дБ) и при помощи GAIN-регулятора поднимите входное усиление до 0 дБ.

Во время осуществления записи при помощи дигитального записывающего устройства измеритель амплитуд записывающего устройства не должен превышать 0 дБ, так как в отличие от аналоговой записи, даже самая малейшая перемодуляция (которая появляется внезапно) приводит к неприятным дигитальным искажениям.

♦ Измерители амплитуд Вашего XENYX показывают уровень практически вне зависимости от частоты. Рекомендуемый уровень записи для всех типов сигнала составляет 0 дБ.

## 3. Установка

### 3.1 Присоединение к сети

#### AC POWER IN

Электроснабжение осуществляется при помощи обратного 3-полярного сетевого соединения. Здесь подключается прилагаемый к прибору AC адаптер. Сетевое соединение соответствует обязательным требованиям по технике безопасности.

- ♦ Для эксплуатации прибора используйте исключительно прилагаемый к нему блок питания.
- ♦ Никогда не подключайте XENYX к блоку питания в то время, когда последний уже подключен к электросети. Сначала соедините выключенный пульт с блоком питания, а затем присоедините все к электросети.
- ♦ Пожалуйста, примите во внимание, что как блок питания, так и микшерный пульт сильно нагреваются в процессе эксплуатации. Это совершенно нормально.

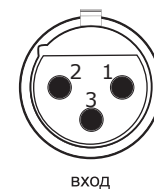
## 3.2 Аудиосоединения

Для различных целей использования прибора Вам понадобится множество различных кабелей. Следующие рисунки показывают Вам, как должны быть расположены данные кабели. Используйте только высококачественные кабели.

Для того, чтобы использовать 2-Track-входы и -выходы, воспользуйтесь, пожалуйста, стандартным Cinch-кабелем.

Конечно, асимметрично смонтированные приборы могут быть подключены к симметричным входам и выходам. Используйте моногнезда или соедините кольцо стереогнезд со стержнем (соответственно Pin 1 с Pin 3 у XLR-штекеров).

♦ **Внимание! Ни в коем случае не используйте асимметрично смонтированные XLR-соединения (PIN 1 и 3 связаны) у микрофонных входных втулок в то время, когда Вы активируете фантомное питание**



вход

- 1 = масса / экран
- 2 = горячий (+)
- 3 = холодный (-)

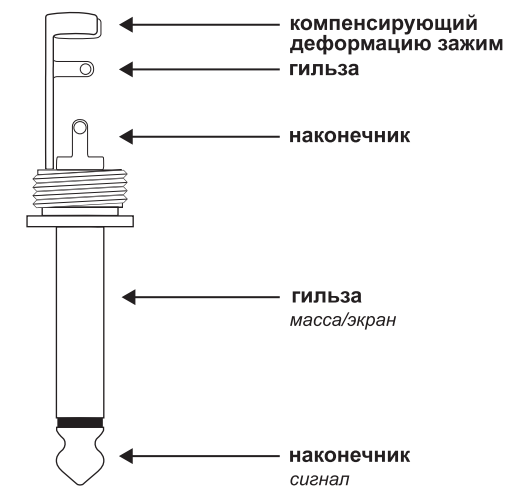


выход

При несимметричном соединении контакты 1 и 3 должны быть перемкнуты.

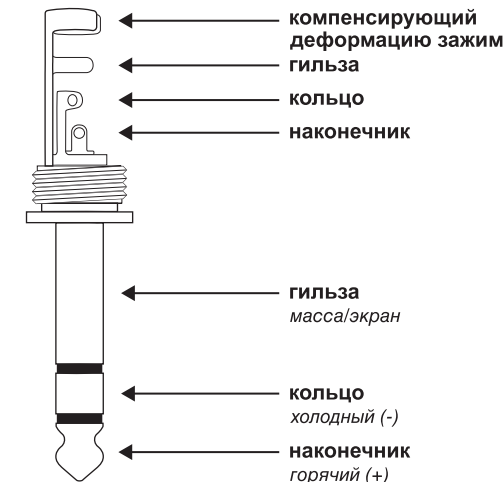
#### Симметричное соединение через XLR-разъемы

Рис. 3.1: XLR-соединения



Несимметричное соединение через 1/4" TS-разъем

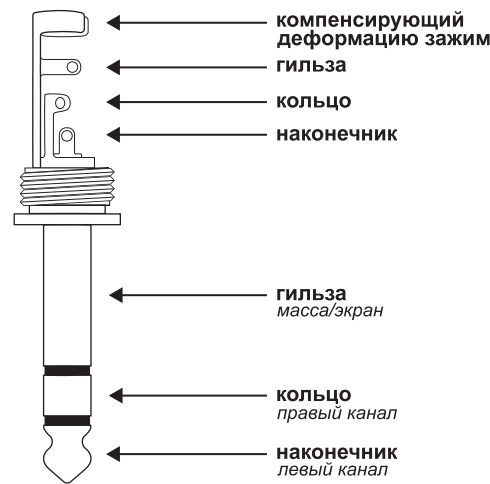
Рис. 3.2: 6,3-мм-монохраповый штекер



При соединении симметричных и несимметричных цепей кольцо и гильза стереоштекера должны быть перемкнуты.

#### Симметричное соединение через 6,5-мм-разъем

Рис. 3.3: 6,3-мм-стереохраповый штекер



Подключение наушников через 1/4" TRS-разъём

Рис. 3.4: Стереохраповый штекер для наушников

## 4. Технические характеристики

### МОНОВХОДЫ

#### Моноходы микрофонов (XENYX Mic Preamp)

Тип	разъём XLR, элект. симметр., дискретное входное соединение
-----	--

#### Mic E.I.N.<sup>1</sup>(20 Гц - 20 кГц)

@ 0 Ом сопротивление	-134 дБ / 135,7 дБ А-выверен
@ 50 Ом сопротивление	-131 дБ / 133,3 дБ А-выверен
@ 150 Ом сопротивление	-129 дБ / 130,5 дБ А-выверен

#### Частотный диапазон

< 10 Гц - 150 кГц	-1 дБ
< 10 Гц - 200 кГц	-3 дБ
Диапазон усиления	от +10 дБ до +60 дБ
Макс. уровень входного сигнала	+12 дБу @ +10 дБ gain

Импеданс	прибл. 2,6 кОм симметр.
Отношение сигнал/шум	110 дБ / 112 дБ А-выверен (0 дБу In @ +22 дБ gain)
Искажения (THD+N)	0,005 % / 0,004 % А-выверен

#### Линейный вход

Тип	разъём 6,3 мм, элект. симметр.
Импеданс	прибл. 20 кОм симметр., прибл. 10 кОм несимметр.
Диапазон усиления	от -10 дБ до +40 дБ
Макс. уровень входного сигнала	+22 дБу @ 0 дБ gain

#### Демпфирование микширования<sup>2</sup>(Демпфирование перекрестной модуляции)

Main-фейдер закрыт	90 дБ
Канал работает в бесшумном режиме	89,5 дБ
Фейдер канала закрыт	89 дБ

#### Частотный диапазон (Mic In → Main Out)

< 10 Гц - 90 кГц	+0 дБ / -1 дБ
< 10 Гц - 160 кГц	+0 дБ / -3 дБ

#### Стереовходы

Тип	разъём 6,3 мм, элект. симметр.
Импеданс	прибл. 20 кОм
Макс. уровень входного сигнала	+22 дБу

### ЭКВАЛАЙЗЕР

#### EQ моноканалы

LOW	80 Гц / ±15 дБ
Mid	2,5 кГц / ±15 дБ
HIGH	12 кГц / ±15 дБ

#### EQ стереоканалы

LOW	80 Гц / ±15 дБ
Mid	2,5 кГц / ±15 дБ
HIGH	12 кГц / ±15 дБ

### SEND/RETURN

<b>Aux sends</b>	
Тип	6,3-мм моноджек, несимметр.
Импеданс	прибл. 120 Ом
Макс. уровень выходного сигнала	+22 дБу

#### Stereo aux returns

Тип	разъём 6,3 мм, элект. симметр.
Импеданс	прибл. 20 кОм симметр. / прибл. 10 кОм несимметр.
Макс. уровень входного сигнала	+22 дБу

### OUTPUTS

#### Main-выходы

Тип	разъём 6,3 мм, несимметр.
Импеданс	прибл. 120 Ом несимметр.
Макс. уровень выходного сигнала	+22 дБу

#### Control Room-выходы

Тип	6,3-мм моноджек, несимметр.
Импеданс	прибл. 120 Ом
Макс. уровень выходного сигнала	+22 дБу

#### Выход наушников

Тип	разъём 6,3 мм, несимметр.
Макс. уровень выходного сигнала	+19 дБу / 150 Ом (+25 дБм)

#### Main Mix-системные данные<sup>3</sup>(Шум)

Main mix @ -∞, Фейдер канала @ -∞	-106 дБ / -109 дБ А-выверен
Main mix @ 0 дБ, Фейдер канала @ -∞	-95 дБ / -98 дБ А-выверен
Main mix @ 0 дБ, Фейдер канала @ 0 дБ	-84 дБ / -87 дБ А-выверен

### ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

<b>502 / 802 / 1002</b>	
Потребляемая мощность	13 Вт

#### США/КАНАДА

Блок питания	BEHRINGER PSU MX3UL
Сетевое напряжение	120 В~, 60 Гц

#### Европа/Великобритания/Австралия

Блок питания	BEHRINGER PSU MX3EU
Сетевое напряжение	230 В~, 50 Гц

#### Китай

Блок питания	BEHRINGER PSU MX3CC
Input	220 В~ 50 Гц; 80 mA
Output	2 x 18,5 В~, 2 x 150 mA

#### Корея

Блок питания	BEHRINGER PSU MX3KR
Сетевое напряжение	220 В~, 60 Гц

### Япония

Блок питания	BEHRINGER PSU MX3JP
Сетевое напряжение	100 В~, 50/60 Гц

#### 1202

Потребляемая мощность	20 Вт
-----------------------	-------

### США/КАНАДА

Блок питания	BEHRINGER PSU MXSUL
Сетевое напряжение	120 В~, 60 Гц

### Европа/Великобритания/Австралия

Блок питания	BEHRINGER PSU MXSEU
Сетевое напряжение	230 В~, 50 Гц

### Китай

Блок питания	BEHRINGER PSU MXSCC
Input	220 В~ 50 Гц; 150 mA
Output	2 x 17,5 В~, 2 x 650 mA

### Корея

Блок питания	BEHRINGER PSU MXSKR
Сетевое напряжение	220 В~, 60 Гц

### Япония

Блок питания	BEHRINGER PSU MXSJP
Сетевое напряжение	100 В~, 50/60 Гц

### ГАБАРИТЫ/ВЕС

#### 502

Габариты (В x Ш x Г)	47 мм / 37 мм x 134 мм x 177 мм
Вес (нетто)	0,55 кг

#### 802

Габариты (В x Ш x Г)	47 мм / 37 мм x 189 мм x 220 мм
Вес (нетто)	1,00 кг

#### 1002

Габариты (В x Ш x Г)	47 мм / 37 мм x 189 мм x 220 мм
Вес (нетто)	1,05 кг

#### 1202

Габариты (В x Ш x Г)	47 мм / 37 мм x 242 мм x 220 мм
Вес (нетто)	1,35 кг

<sup>1</sup> Equivalent Input Noise

<sup>2</sup> 1 кГц рел. к 0 dBu; 20 Гц - 20 кГц; Line вход; Main выход; Gain @ Unity.

<sup>3</sup> 20 Гц - 20 кГц; измерено у Main-выхода. Каналы 1 - 4 Gain @ Unity; Настройка звучания: нейтрально; все каналы на Main Mix; каналы 1/3 совсем в левой части, каналы 2/4 совсем в правой части. Стабилизатор = +6 dBu.

Фирма BEHRINGER прилагает все усилия для обеспечения высочайшего качества своей продукции. Необходимые модификации производятся без предварительного уведомления. Поэтому технические данные и внешний вид устройства могут отличаться от приведенных в данном документе.



## Ограниченная гарантия

### § 1 Гарантия

1 Настоящая гарантия действительна только в случае покупки продукции BEHRINGER у авторизованного дилера в стране, где куплен товар. Список авторизованных дилеров можно найти на сайте BEHRINGER: [www.behringer.com](http://www.behringer.com) на странице «Где купить» (Where to Buy) или узнать в ближайшем офисе компании BEHRINGER.

2 Компания BEHRINGER\* предоставляет гарантию на все механические и электронные детали устройства при условии надлежащего использования сроком на один (1) год со дня покупки (см. положения § 4 настоящей Гарантии), если по действующему местному законодательству не предусмотрен более длительный гарантийный срок. Если в течение гарантийного срока будут обнаружены неисправности, возникшие по причинам, не указанным в § 4, компания BEHRINGER либо заменит устройство новым, либо отремонтирует его по своему усмотрению с помощью новых или отремонтированных деталей. Если компания BEHRINGER решит заменить продукт новым, срок гарантии на новый товар останется без изменений, т.е. один (1) год (либо иной минимальный установленный гарантийный период) со дня покупки первого изделия.

3 При обоснованных гарантийных требованиях отремонтированный или замененный товар будет возвращен пользователю за счет компании BEHRINGER.

4 Иные гарантийные услуги не оказываются.

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ТОВАРНЫЙ ЧЕК. ОН ЯВЛЯЕТСЯ ДОКАЗАТЕЛЬСТВОМ ГАРАНТИЙНОЙ ПОКУПКИ. БЕЗ ЧЕКА ДАННАЯ ГАРАНТИЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНА.

### § 2 Регистрация онлайн

Не забудьте зарегистрировать Ваше новое устройство BEHRINGER на странице «Поддержка» (Support) на сайте [www.behringer.com](http://www.behringer.com) сразу после покупки, а также, пожалуйста, внимательно прочтите гарантийные условия. Регистрация покупки и прибора на нашем сайте поможет облегчить процедуру оформления гарантийного случая. Благодарим Вас за сотрудничество!

### § 3 Номер RMA (разрешения на возврат)

1 Для получения гарантийного обслуживания свяжитесь с продавцом, у которого Вы приобрели данное устройство. Если в Вашем регионе нет дилера BEHRINGER, Вы можете обратиться к дистрибьютору компании BEHRINGER по стране (см. список стран на странице «Поддержка» (Support)) по адресу [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Если Вашей страны нет в списке, Вы можете попытаться решить проблему с помощью Службы поддержки BEHRINGER на странице «Поддержка» (Support) по адресу [www.behringer.com](http://www.behringer.com). В противном случае, ПРЕЖДЕ ЧЕМ возвращать товар, направьте, пожалуйста, свою претензию по гарантии через Интернет по адресу [www.behringer.com](http://www.behringer.com). Все запросы должны сопровождаться описанием неисправности с указанием серийного номера товара. После проверки действительности гарантии на товар на основании товарного чека компания BEHRINGER присваивает Номер разрешения на возврат (RMA).

2 После этого изделие должно быть отправлено в оригинальной заводской упаковке с указанием номера разрешения на возврат по адресу, указанному компанией BEHRINGER.

3 Письма, подлежащие оплате получателем, не принимаются.

### § 4 Исключения по гарантии

1 Настоящая гарантия не распространяется на расходные материалы, включая, помимо прочего, предохранители и батареи. В соответствующих случаях компания BEHRINGER предоставляет гарантию на материал и рабочее состояние ламп и измерительных приборов в компоновке устройства сроком на девяносто (90) дней с даты покупки.

2 Данная гарантия не распространяется на случаи модификации электронных или механических деталей устройства. Если требуется изменение конструкции изделия для обеспечения соответствия государственным или локальным стандартам, в любой стране, не являющейся страной, для которой данное изделие было разработано и произведено, это не будет считаться неисправностью или дефектом. Данная гарантия не распространяется на изменения/улучшения такого характера, независимо от правильности их осуществления. Согласно условиям данной гарантии, компания BEHRINGER не несет материальной ответственности за подобные изменения/улучшения.

3 Данная гарантия распространяется только на аппаратное обеспечение устройства. Она не распространяется ни на техническую поддержку в целях эксплуатации аппаратного или программного обеспечения, ни на программные продукты, независимо от того, входят ли они в комплект поставки устройства. Любое подобное программное обеспечение поставляется «КАК ЕСТЬ», если иное не оговаривается в гарантии прилагаемого программного обеспечения.

4 Если заводской номер изделия изменен или удален, данная гарантия считается недействительной.

5 Данная гарантия не распространяется на ремонт/обслуживание изделий, если неисправности возникли ввиду ненадлежащего использования изделия. Это также относится и к неисправностям, связанным с обычным износом быстроизнашивающихся деталей, в частности фейдеров, кросс-фейдеров, потенциометров, кнопок/клавиш, ламп, гитарных струн, осветительных приборов и иных аналогичных компонентов.

6 Гарантия не распространяется на повреждения/дефекты, возникшие при следующих обстоятельствах:

- ненадлежащее использование, небрежное обращение с изделием или несоблюдение положений и правил инструкций по эксплуатации или техническому обслуживанию продукции BEHRINGER;
- нарушение принятых в стране использования товара правил техники безопасности при подключении или эксплуатации;
- повреждения/дефекты, полученные в результате действия непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение и др.) либо по другой причине, не зависящей от компании BEHRINGER.

7 Любой неавторизованный ремонт или вскрытие прибора посторонними лицами, включая пользователя, будет означать отмену гарантийных обязательств.

8 Если после обследования изделия специалистами BEHRINGER окажется, что гарантия на дефект не распространяется, клиент обязан оплатить услуги по проверке изделия.

## Законное опровержение

Технические данные и внешний вид устройства могут изменяться без предварительного уведомления. Информация, указанная в данной инструкции, является верной на момент сдачи документа в печать. Компания BEHRINGER не несет ответственности за ущерб, нанесенный кому-либо из-за формулировки, изображений или утверждений, приведенных в данном документе. Цвета и технические характеристики изделия могут незначительно отличаться. Продукция компании BEHRINGER продается только у авторизованных дилеров. Дистрибьюторы и дилеры не являются агентами компании BEHRINGER и не уполномочены связывать компанию BEHRINGER прямыми или подразумеваемыми гарантиями или поручительствами. Данная инструкция защищена законом об авторском праве. Частичное или полное копирование настоящей инструкции в любом виде и любым способом, как механическими, так и электронными средствами, включая ксерокопирование и запись независимо от цели таких действий, допускается только с письменного согласия Red Chip Company Ltd.

АВТОРСКИЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ. © 2009 Red Chip Company Ltd. Trident Chambers, Wickhams Cay, P.O. Box 146, Road Town, Tortola, British Virgin Islands

9 Изделия, на которые гарантия не распространяется, ремонтируются исключительно за счёт покупателя. Компания BEHRINGER или ее авторизованный сервисный центр проинформирует покупателя при возникновении таких обстоятельств. Если покупатель не оплатит заказ в течение 6 недель после уведомления, компания BEHRINGER возвратит изделие наложенным платежом с отдельным счетом за доставку и упаковку. Если покупатель направил письменный заказ на ремонт, такие затраты также включаются в отдельный платёж.

10 Авторизованные дилеры продукции BEHRINGER не продают новые товары с интерактивных аукционов. Товары на интерактивном аукционе продаются «под ответственность покупателя». Товарные чеки и документы, подтверждающие покупку на интерактивном аукционе, не считаются обоснованием для действия гарантии, и компания BEHRINGER не будет осуществлять ремонт либо замену товара, приобретенного через интерактивный аукцион.

### § 5 Передача гарантии

Данная гарантия распространяется исключительно на первоначального покупателя (клиента авторизованного розничного дилера) и не подлежит передаче другим лицам, приобретающим у такого покупателя данный товар. Другие лица (розничные дилеры и т.д.) не могут принимать на себя гарантийные обязательства от имени компании BEHRINGER.

### § 6 Требование о возмещении ущерба

Компания BEHRINGER не несет обязательств перед покупателем по настоящей гарантии в отношении каких-либо косвенных убытков или ущерба, если иное не предусмотрено действующим местным законодательством. В любом случае, размер обязательств компании BEHRINGER по данной гарантии не может превышать фактурную стоимость изделия.

### § 7 Ограничение ответственности

Положения данной гарантии являются окончательными и распространяются исключительно на покупателя и компанию BEHRINGER. Они отменяют все письменные и устные договоренности, касающиеся данного товара. Компания BEHRINGER не предоставляет иных гарантий к данному изделию.

### § 8 Другие гарантийные права и внутригосударственное право

1 Данная гарантия не отменяет и не ограничивает законные права покупателя.

2 Положения гарантии, содержащиеся в данном документе, действительны в том случае, если они не противоречат действующему местному законодательству.

3 Данная гарантия не отменяет обязательства продавца в отношении несоответствий либо скрытых дефектов товара.

### § 9 Внесение изменений и дополнений

Условия гарантийного обслуживания могут изменяться без предварительного уведомления. Последняя редакция гарантийных условий, а также дополнительная информация о гарантии, предоставляемой компанией BEHRINGER, доступна на сайте [www.behringer.com](http://www.behringer.com).

\* BEHRINGER Macao Commercial Offshore Limited of Rue de Pequim No. 202-A, Macau Finance Centre 9/J, Macau, включая все компании группы BEHRINGER



Настоящее руководство поставляется на английском, немецком, французском, испанском, итальянском, русском, польском, голландском, финском, шведском, датском, португальском, греческом, японском и китайском языкам. Также могут существовать более поздние редакции этого документа. Их можно загрузить со страницы соответствующего изделия на сайте:

**[www.behringer.com](http://www.behringer.com)**